

E	U	R	O	P	H	R	A	S	2	0	1	8
B	I	A	L	Y	S	T	O	K				
P	O	L	A	N	D							

---

Español

## EUROPHRAS 2018

### *Reproducibilidad desde una perspectiva fraseológica: aspectos estructurales, funcionales y culturales*

del 10 a 12 de septiembre de 2018

La reproducibilidad, que es uno de los términos claves en los estudios de fraseología, es el tema central de este congreso, que tendrá por objeto ofrecer una visión de esta cuestión desde una perspectiva fraseológica, tratando de dar respuestas a las siguientes preguntas:

- ¿Qué significa en estudios fraseológicos el término *reproducibilidad*? Sobre este término existen varias definiciones.
- ¿Cómo las unidades de lenguaje reproducibles pueden ser detectadas y analizadas en un corpus?
- ¿Cómo estas unidades pueden ser descritas en diccionarios monolingües y bilingües?
- ¿Cuál es su importancia desde el punto de vista traslativo?
- ¿Cómo los ve desde una perspectiva didáctica?
- ¿Cómo los investiga en un contexto interlingüístico e intercultural?

Esta lista no es exhaustiva y todas las propuestas relacionadas con los conceptos de fijación y fraseología son bienvenidas.

El congreso no se limita al tema principal mencionado más arriba, y las propuestas de sección de presentaciones y de póster sobre otras cuestiones de fraseología también están previstas.

Se recomienda a quienes deseen organizar una sección temática especial y / o talleres que envíen sus propuestas (se debe enviar un resumen de la sección o del taller, el nombre del presidente y los nombres de participantes junto con los títulos de sus presentaciones).

### **Fechas Importantes**

31.12.2017: Fecha límite de envío de resúmenes (secciones de presentaciones, talleres o pósters)

31.03.2018: Información de aceptación

15.05.2018: Fecha límite de registro y pago

30.06.2018: Programa y más información

10.09.2018: Apertura del congreso

### **Presentación de Resúmenes**

300-500 palabras

envío por Internet: [infofil.uwb.edu.pl](http://infofil.uwb.edu.pl)

### **Sede del Congreso**

La joven y dinámica Universidad de Białystok será la sede del evento.



**Facultad de Filología, Universidad de Białystok**

### **Dirección de la sede**

Plac Niezależnego Zrzeszenia Studentów 1, 15-420 Białystok.

(Plaza de los Estudiantes Independientes 1, 15-420 Białystok) .

El congreso tendrá lugar en Białystok, la ciudad de L. L. Zamenhof, el creador del Esperanto, un lugar multicultural, cuya turbulenta historia marcó su fama.



**Palacio Branicki, edificio emblemático de Białystok**

La ciudad está situada en el noreste de Polonia (a 180 km de Varsovia) y es la capital de la región de Podlasie (*województwo podlaskie*).

Esta región es rica en bosques vírgenes, uno de los lugares únicos donde se puede ver un bisonte europeo, un medio ambiente libre de contaminación, y por ello se considera como los Pulmones Verdes de Polonia.



Y si tiene suerte, puede encontrar un bisonte cerca de su tienda local.

### **Idiomas del Congreso**

Inglés, francés, alemán, español

### **Publicaciones Posteriores al Congreso**

Varios volúmenes revisados por pares para la publicación post conferencia se publicarán en versión electrónica.

### **Cuota del Congreso**

Precio: 100 euros

Incluido: material del congreso, coffee break, recepción de bienvenida, programa social

### **Información Adicional**

**Universidad de Bialystok**

<http://www.uwb.edu.pl/home>

**Bialystok**

**Información general**

<https://en.wikipedia.org/wiki/Bia%C5%82ystok>

**Información oficial para los turistas**

<http://odkryj.bialystok.pl/en>



**Catedral Basílica de la Asunción de la Virgen María**

**Películas**

**Bialystok y la región de Podlasie**

<https://www.youtube.com/watch?v=Nd7PaGK8ZmE>

## **Białystok**

[https://www.youtube.com/watch?v=SLNqiUD3\\_Z8](https://www.youtube.com/watch?v=SLNqiUD3_Z8)

### **Alojamiento (opcional)**

#### **Aristo Hotel**

<https://www.aristohotel.pl/en>

#### **Branicki Hotel**

<http://www.hotelbranicki.com.pl/en/>

#### **Cristal Hotel**

[http://hotelcristal.com.pl/en/core/home.php?\\_PageID=42881](http://hotelcristal.com.pl/en/core/home.php?_PageID=42881)

#### **Esperanto Hotel**

<http://www.hotelesperanto.net/en/>

#### **Golebiewski Hotel**

<http://www.golebiewski.pl/en/bialystok-page-101210>

#### **Ibis Hotel**

<http://www.ibis.com/gb/hotel-9062-ibis-styles-bialystok/index.shtml>

#### **Royal Hotel**

<http://www.royal-hotel.pl/royal>

### **Transporte (información básica )**

En **avión** por Varsovia (aeropuerto de Chopin o aeropuerto de Modlin + autobús directo: PlusBus, Żak / tren desde el aeropuerto)

PlusBus: <https://plusbus.pl/?ln=EN>

Żak: <http://zakexpress.pl/>

En **tren** por Varsovia

<http://rozklad-pkp.pl/en>

En **autobús** (ej. desde Berlin, Kiev, Prague, Riga, Tallinn, Vienna, Vilnius: Polski Bus, Ecolines)

Ecolines: <https://ecolines.net/international/en>

Polski Bus: <http://www.polskibus.com/en/index.htm>

### **Contacto**

#### **Dirección de correo electrónico del congreso**

[euophras2018@uwb.edu.pl](mailto:euophras2018@uwb.edu.pl)

#### **Joanna Szerszunowicz (organizadora local)**

[joannaszersz@gmail.com](mailto:joannaszersz@gmail.com)

[j.szerszunowicz@uwb.edu.pl](mailto:j.szerszunowicz@uwb.edu.pl)

Traducido por *Chunyi Lei*